

SPALMATRICE DI COLLA A 4 RULLI
GLUE SPREADER WITH 4 ROLLERS
ENDUISEUSE DE COLLE A 4 ROULEAUX
LEIMAUFRAGSMASCHINE MIT 4 WALZEN

MOD. SC4/98



MOD. SC4/98-1300

FINE

MODELLO SC4/98

LA SPALMATRICE DI COLLA A 4 RULLI MOD. SC4/98, consente di stendere uniformemente molteplici tipi di collanti, adattabile ad ogni lavorazione, inseribile anche in cicli completamente automatici. *Una perfetta funzionalità, massima praticità di manutenzione, elevata robustezza e sicurezza antinfortunistica* sono le principali doti che la caratterizzano.

MOTORIZZAZIONE indipendente dei due gruppi spalmatori a mezzo motoriduttori a vite senza fine, offre molteplici vantaggi, fra i quali, eliminazione di rumorosità e vibrazioni, facilità e rapidità per interventi di manutenzione.

RULLI SPALMATORI, rivestiti in speciale gomma antiacidi, resistenti all'usura, di grande durata, consentono fino a 6 - 7 rettifiche, alloggiati in supporti di ghisa realizzati in due metà, sono accoppiati al riduttore tramite giunto dentato scorrevole, per consentire un facile e rapido smontaggio.

RULLI DOSATORI in ebanite del Ø 190 mm., ruotano a velocità inferiore rispetto ai rulli spalmatori, così la colla si distribuisce solo ai rulli spalmatori, quando questi vengono a contatto fra loro, con dispositivo a ruota libera. La velocità periferica si adegua eliminando il surriscaldamento e usura della gomma.

SPALMATURA precisa ed uniforme su entrambe le superfici del pannello, oppure su una sola superficie.

DOSATURA uniforme della colla mediante rullo dosatore, è regolabile tramite ruotismo vite senza fine-ruota elicoidale ed apposito volantino.

SPECIALI AM-MORTIZZATORI

sui supporti dei rulli, consentono ai rulli, un'apertura automatica in altezza, allo scopo di spalmare pannelli di diverso spessore compreso in mm. 5. compensano inoltre eventuali differenze di parallelismo del pannello.

VASCA RACCOGLITRICE della colla e acqua lavaggio rulli, in lamiera zincata, estraibile, per facilitarne la pulizia.

PROTEZIONI ANTINFORTUNISTICHE sui rulli spalmatori e dosatori, doppia barra di emergenza "Anteriore e Posteriore". Se il rullo spalmatore è a contatto con il dosatore, alzando la griglia di protezione la rotazione dei rulli si arresta, se non sono a contatto fra loro la rotazione si inverte, e assicurando così la massima sicurezza all'operatore.

IMPIANTO ELETTRICO in cassetta e tenuta stagna con teleruttori e termici a protezione dei motori, interruttore generale apriporta.

PANNELLO COMANDI con pulsanti di marcia, di arresto e lampada spia, tensione 24 Volt.

A RICHIESTA lavatore automatico con spazzole, 4 ruote girevoli in poliuretano di cui 2 con freno, variatore di velocità con Inverter e Potenziometro.

THE GLUE SPREADER WITH 4 ROLLERS MOD. SC4/98, allows several types of glue to be spread evenly, suitable for all types of jobs, it can also be inserted in fully automatic cycles.

Perfect functioning, maximum maintenance practibility, elevated strength and anti accident safety device are the main qualities that distinguish it.

MOTORIZATION independent of the two spreading units by a motor reducer with an endless screw, it offers numerous advantages, among which, the elimination of noise and vibration, facility and rapidity for maintenance jobs.

SPREADING precise and uniform on both tops of the panel, or on one top only.

SPECIAL SHOCKABSORBERS on the roller supports, allow the rollers, an automatic opening depth, so as to spread panels of different thicknesses within 5 mm. they also compensate for eventual difference of paralelism of the panel.

SPREADING ROLLERS Covered in antiacid rubber, hard wearing, long lasting, they allow up to 6 - 7 grindings, they are slotted in cast iron supports made in two halves, they are joined to the reducer by a sliding toothed joint, to allow for easy and quick assembling.

DOSING ROLLERS in ebanite of Ø 190 mm. they turn at a slower speed than the spreading rollers, so that the glue is distributed only on the spreading rollers, when these touch each other. With the device on free wheel, the peripheral speed adapts itself, eliminating overheating and wear of the rubber.

DOSAGE of the glue is even with the use of the dosing roller, it is adjustable by turning the endless screw - helical wheel and the special hand wheel.

COLLECTING TANK of the glue and roller washing water, in galvanized sheet iron, extractable, to facilitate cleaning.

ANTI ACCIDENT PRE-CAUTION on the



spreading and dosing rollers, double emergency bar "Back and Front". If the spreading roller touches the dosing roller, when the protection grid is lifted up the rollers cease to turn, if they are not touching each other, they reverse direction, therefore assuring maximum safety to the operator.

CONTROL PANEL with starting button, stopping button and warning light, Voltage 24 Volt.

ELECTRIC INSTALLATION in a watertight case with remote control switch and a thermo switch to protect the motors. General door opening switch.

ON REQUEST Automatic washer with brushes, 4 revolving wheels in poliuretano of which 2 with brakes, speed variator with Inverter and Powermeter.

ENDUISEUSE DE COLLE A 4 ROULEAUX MOD. SC4/98, consent d'étendre uniformément nombreux types de colles, adaptable à tous les travaux, embrochable dans les cycle tout à fait automatiques aussi. *Une parfaite fonctionnalité, la plus grande pratique d'entretien, grande vigueur et sécurité antiaccidents, sont les principaux qualités que lui caractérisent.*

MOTORISATION indépendant des deux groupes d'enduisage par des motoréducteurs à vis sans fin, elle anombreaux avantages, entre le quels, l'élimination de bruit et de vibrations, facilité et rapidité pour les interventions d'entretien.

ROULEAUX D'ENDUISAGE revêtus en caoutchouc spécial antiacides, résistants à l'usure, de grande durée, ils consentent jusqu'à 6 - 7 rectifications, ils logent en supports en fonte réalisées en deux moitiés, ils sont accouplés au réducteur par un joint denté roulant, pour consentir un démontage facile et rapide.

ROULEAUX DOSEURS en ébonite du Ø 190 mm. roulent avec une vitesse inférieure à celle des rouleaux d'endusage, ainsi la colle est distribué seulement aux rouleaux d'enduisage, quand ils sont à contact entre leur, avec dispositif de roue libre la vitesse périphérique s'adapte éliminant la surchauffe et l'usure du caoutchouc.

ENDUISAGE précis et uniforme sur toutes les deux surfaces du panneau, ou bien sur une seule surface.

DOSAGE uniforme de la colle par un rouleau doseur, il est réglable par un rouage à vis sans fin-roue hélicoïdale et approprié volant.

SPECIAUX AMORTISSEURS sur les supports des rouleaux, permettent aux rouleaux, une ouverture automatique en hauteur, dans le but d'enduire des panneaux de diverses épaisseurs comprises dans 5 mm. ils compensent en outre des éventuelles différences de parallélisme du panneau.

CUVE RAMASSEUSE de la colle et eau pour lavage des rouleaux, en tôle de zinc, qu'on peut enlever pour en faciliter le nettoyage.

PROTECTIONS ANTIACCIDENT sur les rouleaux d'enduisage et doseurs, double barre d'urgence "ANTERIEURE et POSTERIEURE". Si le rouleau d'enduisage est à contact avec le rouleau doseur, en levant la grille de protection, la rotation des rouleaux s'arrête, s'ils ne sont pas en contact entre leur, la rotation s'inverse, assurant la plus grande sécurité à l'opérateur.



INSTALLATION ELECTRIQUE dans une caisse avec tenue à etain qui à des télerupteurs et termiques à protection des moteurs, interrupteur général ouvre porte.

PANNEAU DE CONTROLE avec des boutons pour mettre en marche, pour arrêter, et unelampe témoin, tension 24 Volt.

A DEMANDE laveur automatique avec des brosses, 4 roues voluables en polyuréthane dont 2 sont avec frein, variateur de vitesse avec Inverter et Potentiomètre.

DIE LEIMAUFTRAGSMASCHINE MIT 4 WALZEN MOD. SC4/98 ermöglicht es. verschiedene Klebstofftypen gleichförmig auf zustreichen. Sie eignet sich zu jeder Art Verarbeitung, und ist zudem auch in vollautomatischen Kreisläufen einsetzbar. Eine perfekte Funktionalität ihre praktische und einfache Wartung und ihre Solidität sind, zur Einrichtung gegen Unfälle hin die Merkmale welche diese Maschine kennzeichnen.

DIE SELBSTANDIGE MOTORISIERUNG der zwei Leimauftragsgruppen durch Motoreduktoren mit Schneckenschrauben bietet Einiges an Vorteilen. So werden einerseits sowohl Lärm, als auch Vibrationen eliminiert. Andererseits ermöglicht dies eine einfache und schnelle Wartung.

DIE LEIMAUFTRAGSWALZEN sind mit Spezialgummi eingekleidet, welcher gegen Säure widerstandfest ist und Verschleiss verhindert. Dieselben Walzen erlauben eine Erweiterung bis zu 6-7 Schlaufen. Die Walzen liegen auf Gusseisenstützen, die in zwei Elemente aufgeteilt sind. Die Auftragswalzen sind durch eine Gleit-zahnkupplung mit dem Reduktor verkoppelt. Dies ermöglicht eine einfache und schnelle Demontage.

DIE DOSIERWALZEN aus Ebanit (Ø 190 mm) drehen mit geringerer Geschwindigkeit als die Auftragswalzen. Auf diese Weise verteilt sich der Leim nur dann auf die Auftragswalzen, wenn dieselben sich berühren. Mittels einer Freilaufvorrichtung passt sich die Randgeschwindig-

keit an und verhütet somit Überhitzung und Verschleiss des Gummis.

DER AUFSTRICH erfolgt sauber und gleichmässig sowohl einseitig, als auch beidseitig.

EINE GLEICHFÖRMIGE DOSIERUNG des Leimes erfolgt über die Dosierwalze und wird mittels eines Drehsystems an Hand einer "Endlos-Schraube" mit einem kleinen Handlenk-rad reguliert.

SPEZIELLE STOSSDÄMPFER auf den Walzenstützen geben den Walzen eine Bewegungsfreiheit d.h., die Möglichkeit, sich nach oben zu verschieben um somit auch Pannelle bis zur Breite von 5 mm zu bestreichen. Zudem ermöglichen diese Stossdämpfer den Ausgleich eventueller Parallelitätsunterschiede der Pannelle.

Eine **SAMMELWANNE**, aus verzinktem Messinghergestellt, für den Leim, und mit Wasser für die Reinigung der Rollen versehen, ist extrahierbar und erlaubt somit eine einfacherere Reinigung.

ZUR UNFALLVERHÜTUNG ist eine doppelte Notstandstange (Sicherungsstange) "VORNE & HINTEN" angebracht. Hebt man diese Stange, wenn sich die Auftragswalze und die Dosierwalze berühren, stoppt die Maschine automatisch. Hebt man hingegen die Schutzvorrichtung, ohne dass sich die Walzen berühren, wechselt sofort die Drehrichtung der beiden Walzen, sodass der arbeitenden Person an der Maschine maximale Sicherheit geboten wird.

DIE ELEKTRISCHE ANLAGE befindet sich in einem Kurbelkasten. Sie ist mit Fernschaltern, Wärmevorrichtungen zum Schutz der Motoren, und einem allgemeinen Schalter zur Türöffnung ausgestattet.

Die **SCHALTAFEL** besteht aus einem Antriebs- und Stoppschalter und aus einem Kontrolllicht.

AUF WUNSCH wird ein automatisches Waschgerät mit Bürsten, 4 drehbaren Rädern aus Poliuretan (davon sind 2 mit Bremsen ausgestattet), Geschwindigkeitsregler (mit Inverter) und Potenziometer geliefert.

MODELLO SC4/98

DATI TECNICI
TECHNICAL INFORMATION
DONNEES TECHNIQUES
TECHNISCHE DATEN

	SC4/98-1300	SC4/98-1600	SC4/98-2000	SC4/98-2200
Larghezza di lavoro Width of work Largeur du travail Arbeitsbreite	mm. 1300	1600	2000	2200
Passaggio massimo fra i rulli Maximum passage between rollers Passage maximum entre les rouleaux Grösster Abstand zwischen den Walzen	mm. 120	120	120	120
Diametro dei rulli Diameter of rollers Diamètre des rouleaux Walzendurchmesser	mm. 250	250	250	250
Velocità di avanzamento Advancement speed Vitesse d'avancement Antriebsgeschwindigkeit	Mt./l' 19	19	19	19
Potenza di ciascun motore Power of each motor Puissance de tous le moteurs Kraft jedes motors	Kw 0,75	0,75	0,75	0,75
Peso netto Nett weight Poids net Nettogewicht	Kg. 900	1000	1200	1300
Ingombro (largh. x lungh. x alt.) Overall dimension (width x length x height) Encombrement (larg. x long. x haut.) Ausmasse (Breite x Länge x Höhe)	cm. 105x225x148	105x255x148	105x295x148	105x315x148
Ingombro con cassa o gabbia Overall dimension with case or crate Encombrement avec caisse ou cage Ausmasse mit Kasten oder Käfig	cm. 122x235x183	122x265x183	125x308x183	125x328x183

A richiesta si costruiscono macchine con larghezza di lavoro non comprese nella tabella, fino ad un massimo di 2500 mm.

On request we build machines with working widths that are not included in the table, up to a maximum of 2500 mm.

Sur demande on construit des machines avec une largeur de travail non comprise dans le tableau, jusqu'à un maximum de 2500 mm.

Auf Wunsch kann man auch maschinen mit verschiedener Arbeitsbreite bis 2500 mm. herstellen.

La ditta si riserva di apportare qualsiasi modifica.

The manufacturer reserves the right to make any modification.

La maison se réserve d'apporter n'importe quelles modifications.

Die Firma behält sich vor, jede Änderung vorzunehmen.



COSTRUZIONI MECCANICHE FIN s.r.l.
 50052 CERTALDO / FI / ITALY
 VIA FIORENTINA, 98 - TEL. 0571 668114 - FAX 0571 665424
<http://www.finsrl.it> **E-mail:** fin@finsrl.it